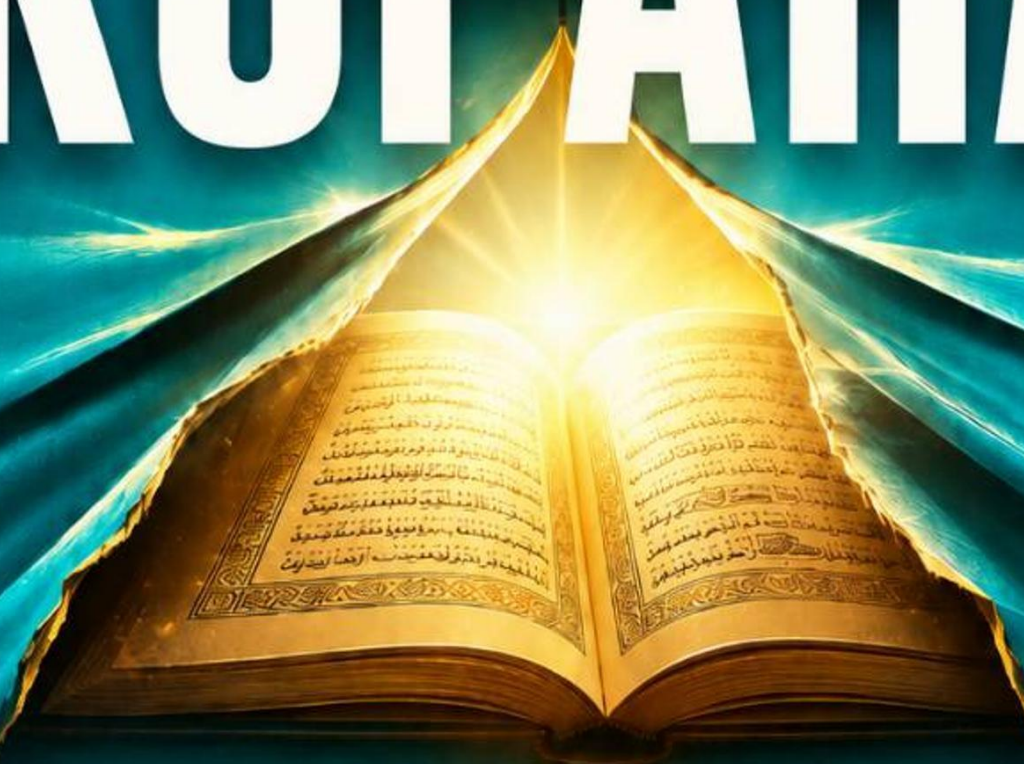


СЕРИЯ

ТАЙНЫ АЯТОВ КОРАНА

ЧТО СКРЫЛИ ТОЛКОВАТЕЛИ КОРАНА



ХИДЖАБ

АНАТОЛИЙ ТЮМЕНСКИЙ

Анатолий Тюменский

**Тайны аятов Корана:
Книга 1 "Что скрыли
толкователи Корана. Хиджаб"**

«Автор»

2026

Тюменский А.

Тайны аятов Корана: Книга 1 "Что скрыли толкователи Корана. Хиджаб" / А. Тюменский — «Автор», 2026

Эта книга посвящена одному из самых обсуждаемых вопросов исламской традиции: действительно ли Коран предписывает женщине носить хиджаб в том виде, как это понимается сегодня? Автор предлагает обратиться непосредственно к арабскому тексту Корана и последовательно исследует ключевые слова زينة (зина — украшение), خمار (химар — покрывало), جيب (джайб — вырез одежды) и حجاب (хиджаб — завеса, преграда), сопоставляя их кораническое употребление с данными арабской лексикографии, ранних толкований и хадисной традиции. Главный вопрос исследования выходит далеко за пределы темы женской одежды: где проходит граница между тем, что действительно сказано в Коране, и тем, что позднее стало его традиционным толкованием? Книга приглашает читателя не принимать готовые ответы на веру, а самостоятельно обратиться к тексту и проверить: что на самом деле говорит Коран?

© Тюменский А., 2026

© Автор, 2026

Содержание

Важно!	6
Предисловие	7
Глава 1. Как сегодня обосновывают обязательность хиджаба	9
«Не следуй тому, о чём у тебя нет знания. Воистину, слух, зрение и сердце — обо всём этом будет спрошено» (Коран 17:36)	9
1.1. Понятие «хиджаб» сегодня	10
1.2. Основные аяты Корана, связанные с женской одеждой и скромностью	11
1.2.1. Сура 24 «Ан-Нур», аят 30	11
1.2.3. Сура 33 «Аль-Ахзаб», аят 53	13
1.2.4. Сура 33 «Аль-Ахзаб», аят 59	15
1.2.5. Выводы по кораническим аятам	16
Глава 2. Язык Корана: между текстом и толкованием	18
«Неужели они не размышляют над Кораном? Или на их сердцах замки?» (Коран 47:24).	18
2.1. Правило неудобных вопросов	19
Конец ознакомительного фрагмента.	20

Анатолий Тюменский

Тайны аятов Корана: Книга 1 "Что скрыли толкователи Корана. Хиджаб"

Серия «Тайны аятов Корана»

Книга I. Что скрыли толкователи Корана. Хиджаб

Важно!

Эта книга не является сборником готовых ответов и не призывает читателя принимать выводы автора на веру.

Её цель — исследовать смысл аятов Корана, максимально приблизившись к исторической реальности эпохи его ниспослания.

Поэтому порядок исследования в этой книге выбран сознательно и остаётся неизменным на протяжении всей работы.

Сначала исследуется сам текст Корана.

Затем изучаются значения арабских слов, которыми пользовались жители Аравии VII века, с привлечением ранних словарей, доисламской поэзии и древней арабской литературы.

После этого рассматриваются исторический, культурный и бытовой контекст: климат, одежда, украшения, общественные обычаи, археологические данные и особенности жизни народов, которым был ниспослан Коран.

И только после этого анализируются поздние толкования, хадисы и выводы исламского права.

Такой порядок исследования позволяет читателю самостоятельно увидеть, где заканчивается буквальный текст Корана и где начинаются последующие интерпретации.

Все выводы в книге будут сопровождаться указанием их основания.

- ✓ подтверждается текстом Корана;
- ✓ подтверждается лингвистикой;
- ✓ подтверждается историческими источниками;
- ◇ является авторской гипотезой.

Автор не ставит перед собой цель опровергнуть исламскую традицию или навязать читателю новую точку зрения.

Цель книги — предоставить источники, восстановить исторический контекст и дать возможность каждому самостоятельно сделать вывод о том, что говорит сам Коран и как его понимание менялось на протяжении истории.

Предисловие

Каждый человек, читающий Коран, неизбежно сталкивается с вопросом: где заканчивается сам текст Священного Писания и где начинаются его толкования?

На протяжении многих веков мусульманские учёные стремились понять и объяснить Коран. Их труды оказали огромное влияние на исламскую цивилизацию, сформировали богословские школы, правовые нормы и религиозные традиции. Однако любое толкование, каким бы авторитетным оно ни было, остаётся человеческим пониманием текста.

Цель этой книги — не спор с исламом и не отрицание многовекового наследия мусульманских учёных. Напротив, цель исследования — вернуться к самому Корану и попытаться прежде всего установить, что непосредственно содержится в его тексте.

Для этого мы сознательно придерживаемся определённой последовательности исследования.

Сначала рассматривается сам текст Корана. Затем исследуются ключевые арабские слова, их корни, значения и употребление в других аятах. Для проверки этих значений мы обращаемся к арабской лексикографии и сопоставляем полученные результаты с контекстом самого аята. И лишь после этого рассматриваем ранние толкования, хадисные сообщения и последующие правовые выводы исламской традиции.

Такой порядок выбран не случайно. Очень часто современные представления о Коране складываются под влиянием позднейших комментариев, и читатель уже не всегда может отличить буквальное содержание аята от его последующей интерпретации. Эта книга предлагает пройти обратный путь — сначала обратиться к тексту, а уже затем посмотреть, как этот текст понимался и объяснялся последующими поколениями.

Первая книга серии посвящена одному из наиболее обсуждаемых вопросов — аятам о женской одежде, украшениях и хиджабе.

Сегодня многие считают, что Коран однозначно предписывает женщине носить хиджаб и устанавливает определённые требования к покрытию её тела. Но действительно ли такое предписание непосредственно содержится в тексте Корана? Или часть привычных представлений сформировалась позднее, в процессе толкования, передачи хадисов и развития исламской правовой традиции?

Чтобы ответить на этот вопрос, нам предстоит проверить несколько ключевых вещей.

Что означает زينة (зина — украшение) в языке Корана?

Что обозначает خمار (химар — покрывало) и какое именно действие с ним предписывает аят?

Что означает جيب (джайб — вырез, отверстие одежды)?

И наконец, что сам Коран называет словом حجاب (хиджаб — завеса, преграда) и действительно ли использует его как название женской одежды?

Особое внимание будет уделено суре 24:31. Мы постараемся прочитать этот аят как единое целое, не вырывая отдельные выражения из окружающего текста.

При этом важно различать факты и предположения. Там, где вывод непосредственно следует из текста Корана или подтверждается языковыми источниками, это должно быть отделено от возможной интерпретации. Там же, где речь идёт об авторской реконструкции или гипотезе, это также будет обозначено.

Таков принцип честности настоящего исследования: не выдавать предположение за установленный факт, толкование — за текст, а позднейшую религиозную норму — за буквальное слово Корана.

Эта книга не призывает отказаться от традиции и не требует принять точку зрения автора. Её задача одновременно проще и сложнее: предложить читателю самостоятельно

пройти путь исследования и увидеть, где заканчивается текст Корана и начинается его человеческое объяснение.

Если после прочтения книги читатель, услышав очередное утверждение о том, что «так предписывает Коран», хотя бы однажды откроет сам Коран и спросит:

«А что действительно написано в аяте?»

— значит, главная цель этой работы будет достигнута.

Глава 1. Как сегодня обосновывают обязательность хиджаба

**«Не следуй тому, о чём у тебя нет знания.
Воистину, слух, зрение и сердце — обо
всём этом будет спрошено» (Коран 17:36)**

Примечание

В данной главе излагается традиционное понимание аятов, принятое в большинстве исламских богословских школ. Автор сознательно воздерживается от анализа и оценки этих толкований. Их исследование будет проведено в следующих главах.

1.1. Понятие «хиджаб» сегодня

Вопрос о женской одежде является одним из наиболее обсуждаемых в современном исламском мире. Для миллионов мусульманок ношение хиджаба представляет собой не просто культурную традицию, а религиозную обязанность, установленную самим Кораном. Вместе с тем существуют мусульмане, которые считают, что Коран предписывает лишь общие принципы скромности, а конкретные формы одежды сформировались позднее под влиянием исторических, культурных и правовых традиций.

Чтобы разобраться в этом вопросе, прежде всего необходимо понять, что именно сегодня принято называть словом «хиджаб».

В современном употреблении словом «хиджаб» чаще всего называют женское покрытие головы или, в более широком смысле, систему требований к женской одежде. При этом само-опу арабское слово *حجاب* (хиджаб — завеса, преграда) имеет более широкое значение. К его треблению непосредственно в Коране мы отдельно вернёмся в одной из последующих глав.

Большинство мусульман считают ношение хиджаба религиозной обязанностью. Основанием для такого понимания служат несколько аятов Корана, отдельные хадисы, а также многовековая практика исламского права (фикха). На протяжении столетий ведущие богословы различных правовых школ подробно разрабатывали нормы женской одежды, определяя, какие части тела должны быть закрыты, перед кем допускаются исключения и каким требованиям должна соответствовать одежда мусульманки.

Несмотря на широкое согласие относительно необходимости скромной одежды, её конкретная форма заметно различается в разных странах и культурах. В одних регионах женщины носят лишь головной платок, оставляя лицо открытым. В других распространены длинные свободные платья, закрывающие всё тело, кроме лица и кистей рук. В некоторых обществах принято закрывать также лицо, используя никаб, а в отдельных случаях — полностью скрывать тело под буркой. Наряду с этим существуют мусульманские страны, где законодательство вообще не требует определённой формы женской одежды, оставляя этот выбор самой женщине.

Такое разнообразие показывает, что современное понимание хиджаба включает не только религиозные представления, но и влияние местных традиций, исторического опыта, правовых школ и культурных особенностей различных народов исламского мира.

В настоящей главе не ставится задача оценить правильность или ошибочность существующих взглядов. Наша цель значительно скромнее: представить традиционное понимание вопроса таким, каким оно существует сегодня, и показать, на каких источниках оно основано. Лишь после этого, в следующих главах, мы перейдём к самостоятельному исследованию текста Корана, значений ключевых арабских слов и последующей традиции их толкования.

1.2. Основные аяты Корана, связанные с женской одеждой и скромностью

Любое богословское учение должно прежде всего опираться на текст Священного Писания. Именно поэтому, прежде чем обращаться к трудам толкователей, исламскому праву или религиозной традиции, необходимо определить, какие именно аяты Корана служат основанием для учения об обязательности хиджаба.

Несмотря на большое количество работ, посвящённых этой теме, круг коранических текстов, используемых в качестве доказательства, сравнительно невелик. В традиционном обсуждении этой темы чаще всего обращаются к четырём аятам:

сура «Ан-Нур» (24), аят 30;

сура «Ан-Нур» (24), аят 31;

сура «Аль-Ахзаб» (33), аят 53;

сура «Аль-Ахзаб» (33), аят 59.

Именно эти четыре аята рассматриваются как основа традиционного понимания женской одежды, скромности и взаимоотношений между мужчинами и женщинами.

В этой главе мы сознательно не будем анализировать данные аяты с точки зрения истории, лингвистики или культурного контекста. Наша задача значительно скромнее — представить их так, как они понимаются в традиционном исламском богословии.

Лишь в последующих главах мы перейдём к самостоятельному исследованию этих текстов и прежде всего подробно рассмотрим суру 24:31, сопоставив традиционные выводы с арабским текстом Корана и значением его ключевых слов.

1.2.1. Сура 24 «Ан-Нур», аят 30

Первым аятом, на который обращаются при рассмотрении вопросов взаимоотношений между мужчинами и женщинами, является тридцатый аят суры «Ан-Нур». Примечательно, что наставление о скромности начинается не с женщин, а с мужчин.

Арабский текст:

قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ۚ ذَٰلِكَ أَزْكَىٰ لَهُمْ ۖ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ

Буквальный перевод:

«Скажи верующим мужчинам, чтобы они сдерживали свои взгляды и оберегали своё целомудрие. Это чище для них. Воистину, Аллах осведомлён о том, что они совершают».

В традиционном исламском понимании этот аят содержит два основных повеления:

— контролировать взгляд и не рассматривать с вождением тех, на кого смотреть подобным образом запрещено;

— хранить целомудрие и избегать запрещённых сексуальных отношений.

Эти два требования обычно рассматриваются как взаимосвязанные: дисциплина взгляда понимается как одна из мер, помогающих человеку сохранять нравственную чистоту.

Особенно важно, что требование скромности сначала обращено именно к мужчинам. Ответственность за собственный взгляд и поведение возлагается непосредственно на самого мужчину, а не переносится на женщину.

Среди богословов существуют различия в понимании того, что именно означает «сдерживать взгляд». Одни трактуют это требование строже, другие различают случайный взгляд и намеренное продолжительное рассматривание, третьи связывают запрет прежде всего с вождением.

Однако в рамках традиционного понимания общий смысл аята остаётся неизменным: мужчина обязан контролировать собственный взгляд и хранить целомудрие.

И только после этого Коран переходит к наставлению, обращённому к верующим женщинам. Поэтому аяты 24:30 и 24:31 традиционно рассматриваются как два последовательных наставления о скромности и взаимоотношениях между полами.

1.2.2. Сура 24 «Ан-Нур», аят 31

Если предыдущий аят обращён к верующим мужчинам, то следующий непосредственно продолжает эту тему, обращаясь уже к женщинам. Именно этот аят традиционно рассматривается как один из главных коранических текстов, связанных с женской одеждой, украшениями и скромностью.

В классической исламской традиции отдельные слова и выражения этого аята получили особенно подробное толкование. На их основе позднее формировались представления о допустимых пределах открытых частей тела и требованиях к женской одежде.

Арабский текст:

وَقُلْ لِّلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا... وَلِيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ

Далее аят продолжается перечислением лиц, перед которыми допускаются исключения из общего предписания.

Перевод с сохранением ключевых терминов:

«И скажи верующим женщинам, чтобы они сдерживали свои взгляды, оберегали своё -взорщеломудрие, не выставляли напоказ свою **زينة (зина — украшение)**, кроме того, что ляется из неё, и пусть направляют свои **خمر (хумур — покрывала)** на свои **جيوب (джуюб — вырезы одежды)**...»

Ключевые слова **زينة (зина — украшение)**, **خمار (химар — покрывало)** и **جيب (джайб — вырез одежды)** здесь намеренно не заменяются привычными толковательными формулами. Их значение станет предметом отдельного исследования в следующих главах. В данном разделе нас интересует только то, как этот аят понимается в традиционном исламском богословии.

Почему именно этот аят считается главным

В традиционной исламской литературе аят 24:31 рассматривается как наиболее подробное кораническое наставление, обращённое к верующим женщинам в контексте скромности и поведения.

Если аят 24:30 обращается к мужчинам, то 24:31 продолжает ту же тему уже применительно к женщинам. Поэтому оба аята обычно рассматриваются совместно.

Традиционное понимание ключевых выражений

В традиционном толковании в аяте обычно выделяются четыре основных предписания.

Первое — сдерживать взгляд.

Так же как и мужчинам, женщинам предписывается проявлять скромность и избегать взглядов, связанных с вожделением или безнравственным поведением.

Второе — хранить целомудрие.

Под этим понимается сохранение нравственной чистоты и отказ от запрещённых сексуальных отношений.

Третье — не выставлять напоказ **свою زينة (зина — украшение)**.

Именно эта часть аята стала предметом особенно подробного толкования. В классическо-е-шаркужкой традиции **زينة (зина — украшение)** нередко понималась не только как сами ния, но и как то, с чем эти украшения связаны на теле женщины.

На основании такого понимания толкователи и правоведы выводили дополнительные требования относительно того, какие части тела должны быть скрыты.

Четвёртое — направлять **خمر** (хумур — покрывала) на **جيوب** (джуюб — вырезы одежды).

Традиционно считается, что женщины уже пользовались **خمار** (химар — покрывало), а аят предписал изменить способ его использования так, чтобы прикрывалась область выреза и груди.

Из этого в классической традиции делается и дополнительный вывод: поскольку **خمار** (химар — покрывало) считался головным покрытием, предписание о направлении его на область груди понимается как сохраняющее покрытие головы и волос.

Именно этот вывод стал одним из оснований традиционного требования закрывать волосы.

Исключение «кроме того, что проявляется»

Особое внимание толкователи уделяли выражению:

إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا

«кроме того, что проявляется из неё».

Что именно подразумевается под этим исключением, стало предметом различных объяснений.

Одни относили к нему лицо и кисти рук.

Другие — внешнюю одежду.

Существовали и иные мнения.

Сам факт различий показывает, что конкретные границы этого исключения устанавливались уже на уровне толкования.

Практические выводы традиционного исламского права

В классической правовой традиции на основании этого и связанных с ним текстов сформировались требования, согласно которым женщина должна соблюдать скромность, скрывать определённые части тела, не выставлять напоказ украшения и соблюдать установленные ограничения перед посторонними мужчинами.

При этом конкретные границы допустимого различались между правовыми школами: обсуждалось, относится ли лицо к **عورة** (аурат — часть тела, подлежащая сокрытию), -аркудолжны ли быть закрыты кисти и стопы, а также что именно относится к **زينة** (зина — шение).

Промежуточный итог

В традиционной исламской системе аят 24:31 действительно занимает центральное место в рассуждениях о женской одежде и скромности.

Однако на данном этапе мы лишь фиксируем эту традиционную позицию.

В следующих главах отдельно будут исследованы ключевые слова аята, их употребление в Коране и ранней арабской лексикографии, после чего мы вернёмся к вопросу о том, какие выводы непосредственно следуют из текста, а какие принадлежат уже последующему толкованию.

1.2.3. Сура 33 «Аль-Ахзаб», аят 53

После аятов суры «Ан-Нур» в традиционном обсуждении темы хиджаба часто обращаются к ещё одному важному тексту — аяту 53 суры «Аль-Ахзаб».

Особое значение этого аята связано с тем, что именно здесь слово **حجاب** (хиджаб — завеса, преграда) употребляется в контексте общения с жёнами Пророка. Поэтому в исламской литературе этот аят нередко называют «аятом хиджаба».

Арабский текст:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ ... وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا ... فَاسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ

Перевод:

«О те, которые уверовали! Не входите в дома Пророка, если только вам не позволено... А когда просите у них [его жён] какую-либо вещь, то просите их из-за **حجاب** (хиджаб — завеса, преграда). Это чище для ваших сердец и для их сердец...»

Исторический контекст аята

Согласно традиционным сообщениям, аят связан с правилами поведения в доме Пророка. После одного из свадебных угощений некоторые гости продолжали оставаться в доме, причиняя хозяину неудобство. Аят устанавливает правила посещения дома Пророка и общения с его жёнами.

Непосредственный контекст поэтому имеет здесь особое значение: речь идёт не об общем описании женской одежды, а о порядке общения посетителей с жёнами Пророка.

Традиционное понимание

Классические толкователи признают, что непосредственными адресатами данного предписания являются жёны Пророка, обладающие в Коране особым положением.

Вместе с тем в последующей богословской и правовой традиции обсуждался вопрос о том, следует ли содержащийся здесь принцип разделения и скромности распространять шире — на отношения между мужчинами и женщинами вообще.

Одни толкователи подчёркивали особый статус жён Пророка. Другие видели в установленном для них порядке также нравственный образец, который в определённой степени может применяться к остальным верующим.

Значение слова **حجاب**

В традиционных комментариях **حجاب** (хиджаб — завеса, преграда) в данном аяте понимается как то, что находится между двумя сторонами: завеса, перегородка или иная преграда.

Именно поэтому выражение:

مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ

означает обращение «из-за **حجاب** (хиджаб — завеса, преграда)».

Однако сегодня слово «хиджаб» широко используется уже в другом значении — как обозначение женского головного покрытия или, шире, определённой системы требований к женской одежде.

Как соотносятся эти два употребления одного слова, мы пока оставим открытым вопросом. Чтобы ответить на него, необходимо проверить, как сам Коран употребляет слово **حجاب** (хиджаб — завеса, преграда) в других аятах.

Этому будет посвящена отдельная глава.

Промежуточный итог

Аят 33:53 занимает особое место в традиционном обсуждении хиджаба. Его непосредственный контекст связан с домом Пророка и правилами общения с его жёнами.

При этом последующая традиция ставит более широкий вопрос: являются ли установленные здесь правила исключительно предписанием для жён Пророка или содержащийся в них принцип может распространяться на остальных верующих.

На данном этапе мы не будем давать собственный ответ.

Сначала необходимо установить, что означает само слово **حجاب** (**хиджаб** — **завеса, преграда**) в языке Корана.

1.2.4. Сура 33 «Аль-Ахзаб», аят 59

Ещё одним важным кораническим текстом, используемым в традиционном обосновании требований к женской одежде, является аят 59 суры «Аль-Ахзаб».

В нём Пророку повелевается обратиться к своим жёнам, дочерям и женщинам верующих с наставлением относительно их **جلباب** (джалабиб — верхние одежды, множественное число от **باب**).

На протяжении столетий этот аят занимал важное место в исламском толковании и праве и часто рассматривался совместно с аятом 24:31.

Арабский текст:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُلْ لِّأَزْوَاجِكُمْ وَبَنَاتِكُمْ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ فِي أَيْمَانِكُمْ هَٰؤُلَاءِ لَكُمْ لِيُطَهَّرُوا وَلِيُحْشَرُوا لَكُمْ فِي مَنَازِلِكُمْ مِمَّا فِي بَيْوتِكُمْ مَّا يَكُنْ عَلَيْكُمْ مِنْ شَيْءٍ مِنْ أَهْلِ بَيْتِكُمْ وَأُولَٰئِكَ يَدْعُونَ كَقَوْلِ رَبِّ لَوْنِي وَأَمْسِكِي لِيُطَهَّرُوا وَلِيُحْشَرُوا لَكُمْ فِي مَنَازِلِكُمْ مِمَّا فِي بَيْتِكُمْ مَّا يَكُنْ عَلَيْكُمْ مِنْ شَيْءٍ مِنْ أَهْلِ بَيْتِكُمْ وَأُولَٰئِكَ يَدْعُونَ كَقَوْلِ رَبِّ لَوْنِي وَأَمْسِكِي

Перевод с сохранением ключевого термина:

«О Пророк! Скажи своим жёнам, своим дочерям и женщинам верующих, чтобы они приближали к себе часть своих **جلباب** (джалабиб — верхние одежды). Это ближе к тому, чтобы их узнавали и не причиняли им вреда. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный».

Ключевое слово **جلباب** (**джильбаб** — **верхняя одежда, покрывало**) здесь также имеет самостоятельное значение и не должно автоматически заменяться современным словом «хиджаб».

Традиционное понимание

В традиционной исламской литературе данный аят обычно рассматривается как наставление, связанное с внешним видом женщины при её появлении вне дома.

Особое внимание уделяется трём обстоятельствам.

Во-первых, обращение распространяется не только на жён и дочерей Пророка, но и на **«женщин верующих»**. Поэтому аят традиционно понимается как имеющий более широкий круг адресатов, чем 33:53.

-во-вторых, слово **جلباب** (**джильбаб** — **верхняя одежда, покрывало**) обычно ясняется как предмет верхней одежды, который носился поверх основной одежды.

-в-третьих, выражение **يُذَنِّبْنَ عَلَىٰ بَيْتِكُمْ** традиционно понимается как писание приблизить или опустить эту одежду на себя таким образом, чтобы внешний вид соответствовал требованиям скромности.

Особое значение имеет и заключительная часть аята:

ذَلِكُمْ أَذْنَىٰ أَنْ يُعْرِفْنَ فَلَا يُؤْذِينَ

«Это ближе к тому, чтобы их узнавали и не причиняли им вреда».

Классические толкователи связывали эту формулировку с общественной обстановкой того времени и с необходимостью отличать женщин, к которым следовало относиться с уважением и не причинять им беспокойства.

Различия в толковании

Внутри исламской традиции обсуждались различные вопросы:

-ыркон— что именно представлял собой جلباب (джильбаб — верхняя одежда, вало);

- как следует понимать выражение «приближать к себе»;
- что означает «чтобы их узнавали»;
- какой смысл имеет выражение «не причиняли им вреда».

Несмотря на различия в деталях, данный аят обычно включается в число текстов, используемых для обоснования требований к скромной женской одежде.

Промежуточный итог

В традиционной исламской мысли аят 33:59 рассматривается как важное дополнение к 24:31.

При этом он использует не слово حجاب (хиджаб — завеса, преграда) и не خمار (химар — покрывало), а отдельный термин جلباب (джильбаб — верхняя одежда, покрывало).

На данном этапе мы лишь фиксируем традиционное понимание этого аята. Основное исследование книги далее будет сосредоточено прежде всего на суре 24:31 и на тех ключевых словах, которые непосредственно связаны с вопросом современного «хиджаба».

1.2.5. Выводы по кораническим аятам

Рассмотренные выше четыре аята составляют основную кораническую базу традиционного исламского учения о женской одежде и скромности.

Именно к ним на протяжении многих столетий обращались богословы и правоведы при формировании норм, касающихся поведения и внешнего вида мусульманки.

Вместе с тем уже на данном этапе можно отметить несколько важных особенностей, не переходя пока к самостоятельной оценке этих толкований.

Во-первых, наставление о скромности начинается с обращения к мужчинам. И только после этого аналогичные нравственные требования адресуются женщинам.

Во-вторых, рассматриваемые аяты имеют различный круг адресатов. В одних случаях речь идёт обо всех верующих мужчинах и женщинах, в другом — непосредственно о жёнах Пророка, а в 33:59 — о жёнах Пророка, его дочерях и женщинах верующих.

В-третьих, важнейшую роль в толковании этих аятов играют несколько арабских слов: زينة (зина — украшение), خمار (химар — покрывало), جيب (джайб — вырез одежды), جلباب (джильбаб — верхняя одежда, покрывало) и حجاب (хиджаб — завеса, преграда).

Именно понимание этих слов во многом определяет выводы, которые позднее делаются из соответствующих аятов.

В-четвёртых, даже внутри классической исламской традиции существуют различия в понимании отдельных выражений. Обсуждалось, какие части тела относятся к عورة (аурат — часть тела, подлежащая сокрытию), что подразумевается под выражением إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا — «кроме того, что проявляется из неё», что относится к زينة (зина — украшение) и каким -ыркообразом следует понимать предписание о جلباب (джильбаб — верхняя одежда, вало).

Таким образом, хотя традиционное исламское богословие рассматривает эти аяты как взаимосвязанную основу учения о женской скромности и одежде, их практическое понимание уже в классической традиции сопровождалось различными толкованиями.

На данном этапе мы сознательно не оцениваем правильность этих мнений. Задачей первой главы было показать традиционную позицию и те коранические тексты, на которых она основывается.

В следующих главах мы перейдём к другому этапу исследования: обратимся непосредственно к тексту Корана, подробно рассмотрим значения и употребление его ключевых слов,

сопоставим их с ранней арабской лексикографией, а затем посмотрим, каким образом эти слова и выражения получили дальнейшее объяснение в тафсирах, хадисах и правовой традиции.

Только после этого можно будет сравнить то, что непосредственно содержится в тексте Корана, с тем, что было выведено из него последующими поколениями толкователей.

Глава 2. Язык Корана: между текстом и толкованием

«Неужели они не размышляют над Кораном? Или на их сердцах замки?» (Коран 47:24).

Введение

Приступая к исследованию коранических аятов, необходимо определить метод, которым мы будем руководствоваться на протяжении всей книги.

На протяжении многих столетий вокруг отдельных аятов Корана сложились многочисленные толкования. Некоторые из них получили широкое распространение, другие остались достоянием отдельных богословских школ. Однако задача настоящей книги состоит не в том, чтобы заменить одну интерпретацию другой.

Наша цель значительно скромнее и одновременно сложнее — внимательно исследовать сам текст Корана, значения и употребление его ключевых арабских слов, а затем сравнить полученные результаты с последующими толкованиями.

Такой порядок исследования выбран сознательно.

Сначала — текст.

Затем — значение слова.

Затем — его употребление в других аятах.

Затем — ранняя арабская лексикография.

И только после этого — последующие толкования.

Исторический контекст будет учитываться там, где он необходим для понимания конкретного аята или выражения.

Подобный подход позволяет отделить слова Корана от выводов, которые были сделаны людьми в последующие исторические эпохи.

Это исследование не ставит своей целью спор с исламской традицией. Напротив, традиционные комментарии будут внимательно рассмотрены и представлены читателю. Но ни одно толкование не должно незаметно подменять собой сам текст Писания.

Именно поэтому в этой главе вводится правило, которого мы будем придерживаться на протяжении всей книги.

2.1. Правило неудобных вопросов

Одним из важнейших принципов любого добросовестного исследования является готовность задавать вопросы самому тексту.

Если при внимательном чтении Корана возникает вопрос, его нельзя отвергать только потому, что он редко обсуждается, кажется неудобным или не вписывается в привычное понимание. Честность перед текстом требует одинакового внимания ко всем его особенностям.

Сам Коран многократно призывает человека размышлять, наблюдать, сопоставлять и использовать разум. Поэтому постановка вопросов не является проявлением сомнения в Коране. Напротив, она является одним из способов внимательного отношения к его тексту.

В этой книге мы будем придерживаться следующего правила:

Если текст Корана вызывает естественный вопрос, этот вопрос должен быть исследован

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.